

Sull'uso del participio¹

I. Il quadro generale. Nel suo riassunto del participio Wallace presenta il seguente elenco (p. 769).

Participio

Participi aggettivali

Aggettivi veri e propri (adjectival proper)

Attributivo

Predicativo

Sostantivato

Participi verbali

Dipendenti verbali

Temporale
Manner
Means
Causativo
Condizionale
Concessivo
Finale
Consecutivo
Attendant circumstance
Indirect discourse
Complementary
Perifrastico
Ridondante (pleonastico)

Indipendente verbale

Imperativo

Indicativo

Participio assoluto

Nominativo assoluto

Genitivo assoluto

Participi verbali

Dipendenti verbali

II. In questa sede ci interessano i tredici tipi di "participi verbali dipendenti" (segnalati sopra nel riquadro). Gli esempi vengono da Wallace, pp. 622-50.

1. Temporale (Marco 2:14)
 - a. παράγων εἶδεν Λευὶν τὸν τοῦ Ἀλφαίου
 - b. passando, vide Levi, figlio d'Alfeo
2. Manner (Atti 5:41)
 - a. ἐπορεύοντο χαίροντες
 - b. se ne andarono via..., rallegrandosi
3. Means (Matteo 27:4)
 - a. ἥμαρτον παραδούς αἷμα ἀθῶον
 - b. Ho peccato, consegnandovi sangue innocente
4. Causativo (Matteo 1:19)
 - a. Ἰωσήφ..., δίκαιος ὢν
 - b. Giuseppe..., che era uomo giusto
5. Condizionale (Galati 6:9)
 - a. θερίσομεν μὴ ἐκλυόμενοι (5x nel NT, sempre passivo)
 - b. se non ci stanchiamo, mieteremo

¹ Tratto da Daniel B. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics. An Exegetical Syntax of the New Testament With Scripture, Subject, and Greek Word Indexes*, Grand Rapids, Zondervan 1996.

6. Concessivo (1 Pietro 1:18)
- ὄν οὐκ ἰδόντες ἀγαπᾶτε
 - Benché non l'abbiate visto, voi lo amate
7. Finale (Luca 10:25)
- νομικός τις ἀνέστη ἐκπειράζων αὐτὸν
 - un dottore della legge si alzò per metterlo alla prova
8. Consecutivo (Luca 4:15)
- αὐτὸς ἐδίδασκεν ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν δοξαζόμενος ὑπὸ πάντων
 - insegnava nelle loro sinagoghe, glorificato da tutti
9. Attendant circumstance² (Matteo 9:18)
- ἰδοὺ ἄρχων εἷς ἐλθὼν προσεκύνει αὐτῷ
 - uno dei capi della sinagoga, avvicinosi, s'inchinò davanti a lui
10. Indirect discourse (Atti 7:12)
- ἀκούσας δὲ Ἰακώβ ὄντα σιτία εἰς Αἴγυπτον | ἐξαπέστειλεν τοὺς πατέρας ἡμῶν πρῶτον
 - Giacobbe, saputo che in Egitto c'era grano, | vi mandò una prima volta i nostri padri.
11. Complementary³ (Efesini 1:16)
- οὐ παύομαι εὐχαριστῶν ὑπὲρ
 - non smetto mai di rendere grazie per voi
12. Perifrastico (2 Corinzi 9:12)⁴
- ἡ διακονία...ἐστὶν προσαναπληροῦσα τὰ ὑστερήματα τῶν ἁγίων
 - questo servizio...supplisce ai bisogni dei santi
13. Ridondante (pleonastico)⁵. Per questo tipo di participio riportiamo due esempi da Wallace
- Luca 12:17 διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ λέγων
 - egli ragionava così, fra sé
 - Matteo 11:25 ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν
 - Gesù prese a dire⁶

Questa risorsa si trova sul blog www.pietrociavarella.altervista.org
in *Risorse* <http://pietrociavarella.altervista.org/risorse/>

² P. 640: "Il participio di attendant circumstance viene usato per comunicare un'azione che, in qualche modo, è coordinata con il verbo finito." A p. 642 Wallace dà cinque caratteristiche utili per l'identificazione di questo tipo di participio.

³ P. 646: "Il participio complementary *completa* il pensiero di un altro verbo."

⁴ Questo verbo si trova solo in 2 Corinzi: qui e in 11:9.

⁵ Pp. 649-50: "Alcuni chiamano questo participio un participio pleonastico (= ridondante) o participio di apposizione. In un certo senso, questo tipo di participio sta sotto la categoria del participio di means, perché esso definisce l'azione del verbo reggente. Per lo più, è dovuto probabilmente a una frase idiomatica semitica. Si trova quasi solo nei vangeli sinottici"

⁶ Qui in merito alla costruzione ἀποκριθεὶς εἶπεν Wallace riporta la seguente citazione da Maximilian Zerwick, *Biblical Greek* (Roma, Pontificio Istituto Biblico: 1963) p. 127. Questa costruzione: "divenne talmente una formula vuota che a volta viene usata perfino quando nulla precede a cui una <<risposta>> può riferirsi."